

CE/78/ Note Inf. 2  
Madrid: May 2006  
Original: Spanish

الدورة الثامنة والسبعون  
كيتو، الإكوادور، ٢٧ و ٢٨ حزيران/يونيو ٢٠٠٦

## مذكرة معلومات رقم ٢

### ١ - الإقامة

يرجى من المندوبين المشاركين تعبئة استمارة الإقامة المرفقة وإرسالها إلى العنوان التالي مع تحديد رقم بطاقة الائتمان:

Sra. Susana Chiriboga  
Corporación Metropolitana de Turismo  
Quito  
Ecuador

Teléfono: (+593 -2) 295 95 05, Ext.: 124  
Fax: (+593 -2) 295 60 10  
E-mail: sch@quito-turismo.com

يرجى من المندوبين حجز غرفهم بأنفسهم، في موعد أقصاه ١٢ حزيران/يونيو ٢٠٠٦، وذلك للاستفادة من الأسعار الخاصة التي تم التفاوض عليها مع الفنادق الواردة أدناه.

في ما يلي قائمة بالفنادق المختارة التي تقدم أفضل الأسعار في كيتو:

الفندق	نوع الغرفة والأسعار بالدولار		الفتور
<b>Swissôtel *****</b> 12de Octubre 1820 y Cordero Tel.: (+593 -2) 2567600 Fax: (+593 -2) 2568080 <a href="mailto:concierge.quito@Swissotel.com">concierge.quito@Swissotel.com</a> <a href="http://www.Swissotel.com">www.Swissotel.com</a>	فخمة فردية \$ 90.00	فخمة مزدوجة \$ 90.00	\$ 10.00
الفندق	نوع الغرفة والأسعار بالدولار		الفتور
<b>JW Marriott*****</b> Orellana 1172 y Amazonas Tel.: (+593 -2) 2972000 Fax: (+593 -2) 2972050 <a href="mailto:reservations.quito@marriotthotels.com">reservations.quito@marriotthotels.com</a> <a href="http://www.marriotthotels.com">www.marriotthotels.com</a>	فخمة فردية \$ 90.00	فخمة فردية أو مزدوجة \$ 109.00	\$ 10.00

الفندق	نوع الغرفة و الأسعار بالدولار		الفتور
<b>Hilton Colon*****</b> Amazonas y Patria Tel.: (+593 -2) 2560666 Fax: (+593 -2) 2563903 <a href="mailto:reserv@hiltoncolon.com">reserv@hiltoncolon.com</a> <a href="http://www.hilton.com">www.hilton.com</a>	فحمة فردية أو مزدوجة \$ 70.00	فحمة فردية أو مزدوجة \$ 100.00	\$ 8.00
<b>Sheraton*****</b> Republica del Salvador N36-212 y Naciones Unidas Tel.: (+593 -2) 2970002 Fax: (+593 -2) 2433906 <a href="mailto:hotel@sheraton-quito.com">hotel@sheraton-quito.com</a> <a href="http://www.sheraton-quito.com">www.sheraton-quito.com</a>	فردية \$ 75.00	مزدوجة \$ 85.00	\$ 10.00
<b>Dann Carlton*****</b> Republica del Salvador N34-377 e Irlanda Tel.: (+593 -2) 2249008 Fax: (+593 -2) 2240917 <a href="mailto:reservas@danncarlton.com.ec">reservas@danncarlton.com.ec</a> <a href="http://www.danncarltonquito.com">www.danncarltonquito.com</a>	فردية \$ 50.00	مزدوجة \$ 50.00	\$ 4.00
<b>Akros*****</b> Av. 6 de Diciembre N34-120 y Checoslovaquia Tel.: (+593 -2) 2430600 Fax: (+593 -2) 243-1727 <a href="mailto:operaciones@hotelakros.com">operaciones@hotelakros.com</a> <a href="http://www.hotelakros.com">www.hotelakros.com</a>	فردية \$ 38.00	مزدوجة \$ 38.00	\$ 3.50

\* الأسعار لا تشمل ٢٢ بالمئة بدل ضرائب.

\* تقع الفنادق الخمسة الأخيرة على بعد عشر دقائق مشياً من مكان انعقاد هذه الاجتماعات بفندق سويسوتيل.

الأسعار المذكورة بالدولار، ويجب الدفع بهذه العملة. وهي لا تشمل الفطور ولا ضريبة القيمة المضافة. وفي حالة تعذر الوصول، يدفع بدل إقامة ليلة واحدة.

## ٢- رحلات سياحية منظمة

في ما يلي قائمة بالرحلات السياحية التي أعدها البلد المضيف:

### رحلات ليوم واحد

أوتابالو، مع مقبلات وغداء

السعر: ٧٨ دولار (٤ أشخاص على الأقل)

الانطلاق من كيتو على طريق "باناميريكانا نورتي" حيث يمكن التمتع بالمناظر الخلابة. المحطة الأولى في كايامبي لزيارة مزرعة ورود وتذوق الحلويات الشهيرة مع شرائح الجبن في المخابز التقليدية. المحطة الثانية في ميرا لاغو لتصوير بحيرة سان بابلو البديعة. الوصول إلى أوتابالو حيث الهنود "الأوتابليون" يحوكون أنسجتهم. غداء تقليدي في مزرعة. بعد الظهر، زيارة إلى منزل تقليدي في منطقة بيغوتشي ومتاجر الجلد في كوتاكاتشي. العودة إلى كيتو في المساء.

السعر يشمل النقل الخاص ومرشدا بلغتين، وبدل الدخول إلى الحمامات والغداء. ولا يشمل المشروبات والإكراميات والمصاريف الخاصة.

حمامات بابالاكاتا مع غداء (رحلة يومية)

السعر: ٧٨ دولار (٤ أشخاص على الأقل)

اكتشفوا مغامرة التجوال في هضاب الأنديز. سوف ترون هناك موئل طائر الكوندور، والبوما، والدببة وغيرها من حيوانات الإقليم. حمامات بابالاكاتا تقع ضمن منطقة محمية مساحتها ٢٥٠ هكتار في مزرعة "رانتشو دل كانيون"، التي تقع قرب محمية كايامبي كوكا البيئية. نهر بابالاكاتا يعبر المزرعة وجزءا كبيرا من الوادي. بإمكانكم التمتع بمشهد بركان أنتيسانا البديع (على ارتفاع ٥٧٠٤ أمتار). يتم التجول على دروب بيئية حيث يمكن لعشاق الطبيعة التمتع بالثروة الحيوانية والنباتية والأنواع المحلية. وهذه المنطقة هي المكان المثالي لدارسي علم الطيور الذين يمكنهم الاطلاع على ١٦٠ نوعا مختلفا، مثل عصافير الضريس وتانغارا، وربما شاهدوا أيضا كوندور الأنديز الأكبر الذي يندر وجوده. بعد الجولة، زوروا حمامات بابالاكاتا حيث تنبع المياه من الطبقات الجيولوجية الداخلية فتفور عبر الشقوق السطحية. وهي حمامات مشهورة بخصائصها الصحية. هناك يمكنكم الخضوع لعلاج خاص والاستسلام لمغامرة الاسترخاء.

السعر يشمل النقل الخاص ومرشدا بلغتين، وبدل الدخول إلى الحمامات والغداء. ولا يشمل المشروبات والإكراميات والمصاريف الخاصة.

**رحلة خاصة إلى ميندو بوسكي نوبلادو (غابة الضباب) (رحلة يومية)**  
**السعر: ٧٨ دولار (٤ أشخاص على الأقل)**

تقع قرية ميندو على بعد حوالي ساعتين من كيتو بالاتجاه الشمالي الشرقي. وهي محمية العصافير الطبيعية الأهم في الإكوادور. يمكن للمرء أن يشاهد فيها ٥٠٠ نوع من العصافير. وهي في منطقة من الغابات الرطبة، شبه الاستوائية، الأولية والثانوية الواقعة على ارتفاع يتراوح بين ١٦٠٠ و٤٧٨٠ مترا عن سطح البحر. فيها فيض غرض من النباتات، وتشكيلة واسعة من الضرعيات، والزواحف، والفراشات الملونة. ويتألق جمال المنتزه أكثر بوجود أنهار وشلالات تتيح ممارسة الرياضات المائية. ويمكن القيام بجولات مختلفة في المنطقة. هذه الغابة تشكل نظاما بيئيا فريدا من نوعه، وهي بمثابة فردوس لعشاق الطبيعة والمغامرة.

السعر يشمل النقل الخاص ومرشدا بلغتين، وبدل الدخول والغداء. ولا يشمل المشروبات والإكراميات والمصاريف الخاصة.

**رحلة خاصة إلى منتزه كوتوباتشي الوطني مع غداء في تامبوباتشي (رحلة يومية)**  
**السعر: ٩٤ دولار (٤ أشخاص على الأقل)**

الانطلاق من كيتو على طريق "باناميريكانا سور"، حيث يمكن التمتع بمناظر الأنديز الخلابة. زيارة لسوق ساكيسيلي (يوم الخميس فقط) حيث يعرض السكان الأصليون منتجاتهم الحرفية ويبيعونها. ومن ثم، التوجه نحو بركان "كوتوباتشي" الناشط على ارتفاع ٥٨٩٧ مترا. زيارة متحف منتزه كوتوباتشي الوطني. محطة في بحيرة ليمبيوبونغو. غداء في مزرعة تامبوباتشي، تعقبه جولة. العودة إلى كيتو في المساء.

السعر يشمل النقل الخاص ومرشدا بلغتين، وبدل الدخول والغداء. ولا يشمل المشروبات والإكراميات والمصاريف الخاصة.

## **رحلات ليومين**

### **أوتابالو وجوارها**

**السعر: ٢٥٤ دولار (٤ أشخاص على الأقل)**  
**(رحلة يومية. السعر يشمل المبيت وكل الوجبات)**

اليوم الأول: الانطلاق من كيتو على طريق "باناميريكانا نورتي" حيث يمكن التمتع بالمناظر الخلابة. المحطة الأولى في كيامبي لزيارة مزرعة ورود وتذوق الحلويات الشهيرة مع شرائح الجبن في المخازن التقليدية. المحطة الثانية في ميرا لاغو لتصوير بحيرة سان بابلو البديعة. الوصول إلى أوتابالو حيث الهنود "الأوتابليون" يحوكون أنسجتهم. غداء تقليدي

في المزرعة. بعد الظهر، زيارة إلى منزل تقليدي في منطقة بيغوتشي ومتاجر الجلد في كوتاكاتشي. المبيت في مزرعة.

اليوم الثاني يشمل خيارين: بعد الفطور زيارة إلى قرية سان أنطونيو دي إيبارا المعروفة بحرفها الخشبية، وإلى بيغوتشي حيث يحوك السكان الأصليون أنسجتهم. غداء في طاحونة سان خوان في كايامبي، ثم العودة إلى كيتو. الخيار الثاني يمكن أن ينظم وفقا لاهتمامات المشاركين وأيام الانطلاق.

السعر يشمل النقل الخاص ومرشدا بلغتين، وبدل المبيت وكل الوجبات. ولا يشمل المشروبات والإكراميات والمصاريف الخاصة.

### مغامرة في كوتوباتشي في مزرعة بوربينير

السعر: ١٩٣ دولار في غرفة مزدوجة  
(رحلة يومية. السعر يشمل المبيت وكل الوجبات)

تقع مزرعة بوربينير في أجمل بقاع الإكوادور. يحيط بها أربعة براكين، أهمها بركان كوتوباتشي الناشط والأعلى في العالم. سوف تنزلون في مزرعة تقليدية من مزارع الأنديز. هذه المزرعة مريحة جدا والعمل فيها جار. شيدت بالمواد نفسها التي كان يستخدمها السكان الأصليون. الرحلات منظمة وفقا لاهتمامات المشاركين، ويمكن أن تشمل جولات على ظهور الخيل، في عربات ذات دفع رباعي، تسلق الجبال، عبور القمم، مراقبة العصافير، المبيت في خيم، أو غير ذلك من التجارب الثقافية مع سكان المنطقة. وأفضل خيار هو جولة التطواف فوق الوهاد.

السعر يشمل النقل الخاص، وبدل المبيت والوجبات والأنشطة (نشاط واحد في اليوم)، ومرشدا بلغتين، والمعدات اللازمة للأنشطة.

لا يشمل المشروبات وبدل الدخول إلى منتزه كوتوباتشي الوطني (١٠ دولارات)، والحوائح الشخصية للأنشطة، والإكراميات، والمصاريف الخاصة.

### بركان أنتيسانا وحمامات بابالاماتا

السعر: ٢٦٦ دولار في غرفة مزدوجة  
(الانطلاق من كيتو. السعر يشمل المبيت وكل الوجبات وبدل الدخول)

اليوم الأول: الانطلاق من كيتو عبر وديان تومباكو وبويمبو باتجاه قرية بينتاغ، من أجل سلوك طريق صحراء أنتيسانا. المنطقة هي عبارة عن محمية خاصة مزروعة بالخيزران والبروميليا. وفي الأعالي، على الهضبة، تقع بحيرة ميكا،

حيث تكثر الحيوانات البرية. بعد التجوال، غداء في مزرعة أنتيساننا. في المساء، بعد جولة أخرى، استرخاء في المزرعة وعشاء.

اليوم الثاني: بعد الفطور، جولة يتاح خلالها لعشاق الطبيعة مراقبة الحيوانات والنباتات المحلية التي تشمل أنواعا أصيلة فريدة من نوعها. غداء عند حمامات بابالاكاتا. لكم حرية التصرف بوقتكم بعد الظهر حتى موعد العودة إلى كيتو.

السعر يشمل النقل الخاص، وبدل المبيت وكل الوجبات. ولا يشمل المشروبات والإكراميات والمصاريف الخاصة.

### رحلات بحرية إلى جزر غالاباغوس

يمكن للمشاركين أن يتسجلوا لإحدى الرحلات الآتية:

- من ٣ إلى ٦ تموز/يوليو (٤ أيام و٣ ليالي)
- من ٦ إلى ١٠ تموز/يوليو (٥ أيام و٤ ليالي)
- من ٣ إلى ١٠ تموز/يوليو (٨ أيام و٧ ليالي)

السعر ١٥٠ دولار لليوم والشخص، ويشمل:

- المبيت في غرفة مزدوجة
- فطور وغداء(بوفي) وعشاء
- زيارتين يوميتين في الجزر
- دليل أخصائي بالطبيعة متعدد اللغات
- إمكانية ممارسة الغطس (بدون أسطوانة أوكسجين)
- التنقل بين الجزر

لا يشمل:

- النقل الجوي ذهابا إيابا بين كيتو وغالاباغوس
- ضريبة منتزه غالاباغوس الوطني
- معدات الغطس
- المشروبات

**ACCOMMODATION APPLICATION FORM****EXECUTIVE COUNCIL  
(seventy-eighth session)****Quito, Ecuador, 27-28 June 2006****FIRST UNWTO REGIONAL SEMINAR ON ETHICS IN TOURISM****Quito, Ecuador, 29-30 June 2006*****Please return to:***

---

**Mrs. Susana Chiriboga**  
Corporación Metropolitana de Turismo  
Quito  
Ecuador  
Fax: (+593 -2) 295 60 10  
E-mail: sch@quito-turismo.com

---

- ◆ Surname (in block letters) (Mr./Mrs./Ms.) .....
- ◆ First name .....
- ◆ Official title .....
- ◆ Country .....
- ◆ Organization .....
- Telephone (country code, area code, telephone number) .....
- Fax (country code, area code, telephone number) .....
- E-mail .....
- ◆ Arrival date ..... Departure date .....

**Hotel Selected**

- |                    |             |                          |             |                          |
|--------------------|-------------|--------------------------|-------------|--------------------------|
| SWISSÔTEL .....    | Single room | <input type="checkbox"/> | Double room | <input type="checkbox"/> |
| JW MARRIOTT .....  | Single room | <input type="checkbox"/> | Double room | <input type="checkbox"/> |
| HILTON COLON ..... | Single room | <input type="checkbox"/> | Double room | <input type="checkbox"/> |
| SHERATON .....     | Single room | <input type="checkbox"/> | Double room | <input type="checkbox"/> |
| DANN CARLTON ..... | Single room | <input type="checkbox"/> | Double room | <input type="checkbox"/> |
| AKROS .....        | Single room | <input type="checkbox"/> | Double room | <input type="checkbox"/> |

**Credit card**VISA  Master Card  American Express  Diners Club 

Credit card number \_\_\_\_\_ Cardholder's name \_\_\_\_\_

Expiration date \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_